

GCE

French

Unit **F704**: Listening, Reading and Writing 2

Advanced GCE

Mark Scheme for June 2017

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.














All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2017

These are the annotations, (including abbreviations), including those used in scoris, which are used when marking

Annotation	Meaning
	Blank Page – this annotation must be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	Incorrect
	Consequential or repeated error - no further penalty
	Caret sign to show omission
	Unclear
	Highlight
	Slash
	Close to being worthy of a higher mark; or: response given above
	Close to being worthy of a lower mark; or: response given below
	Benefit of doubt
	Benefit of doubt not given
	Minus 1 (to show deduction of one mark)

Abbreviations	Meaning
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

Subject-specific Marking Instructions

You should print out a copy of the paper and work through it yourself (using the transcript for the Listening activities which you can find at the end of the Mark Scheme, if the audio version is not available on the portal). You will need a copy of the written texts to refer to during the marking process in order to spot excessive lifting in tasks 6 and 7. The texts will not appear automatically on your marking screen.

The award of marks is not necessarily dependent on the specific wording in the detailed sheets which follow. Other wordings will score the marks, provided they are semantically equivalent. If the language used by the candidate conveys meaning and also answers the question, then the mark(s) should normally be credited for comprehension (c.f. “sympathetic native speaker/sympathetic examiner”). Use your professional judgement to apply the marking principles given in this mark scheme but if you are still in doubt about the validity of any answer, then consult your Team Leader by phone, the messaging system within scoris or email.

Language marks: These are assessed separately – Grids C.1, C.2 and F.2 – see guidance in the detailed sheets below.

Where candidates give alternative answers, only the first one written or the one on the line should be marked.

Section A: Listening and Writing

Task 1

Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
For single mark questions no annotation is necessary; just enter 1, 0 or NR.

There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.

You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Answers in target language get no marks.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
1	(a)	He/His film (un homme et une femme) won (two) Oscars	1	A woman and a man ... The / A film ... His actors... The director ... TOL: ... a women [sic]	... films ... [plural] ... nominated for 2 Oscars She / Her ... [only penalise wrong gender in this sub-question] ... men ... The actress...
	(b)	(In Hollywood) They don't understand his concept of the cinema	1	It doesn't appreciate concept of film	He doesn't understand their concept the concept concept of the film
	(c)	<u>All</u> (his projects) have gone wrong <u>at the start</u>	1	... failed were not successful from the outset / from the first	... at first ... at the opening
	(d)	Steve McQueen told him to do what(ever) he wanted(, but)	1	... encouraged ... He said do what you want He said they should do what CL wants Steve McQueen was happy to do whatever CL asked / said they will do everything CL says TOL: addition of 'when he wanted'	Steve McQueen <u>did</u> whatever CL wanted Steve McQueen wanted to do what CL wanted <u>He said CL does</u> what he wants He believed Lelouche makes his films as he likes
		the producers wanted him to do what the	1	The producers wanted to do/create what	The producers disagreed

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
		public wanted / expected		The public wanted / expected TOL: ... were waiting for	The producers felt that the public wanted certain things
	(e)	He doesn't want to know where he is going / (He likes to) discover the film when it is finished	1	He doesn't know where he is going He never plans them He plans as he's going along He doesn't discover the film until it is finished	He plans wherever he goes and doesn't discover the film until it is finished [includes incorrect information]
	(f)	To speak to people's hearts (rather than their eyes)	1	Aims films at the heart (not the eyes)	Make people feel with the heart rather than the eyes
	(g)	(To bow to / get on all fours) to please the public	1	To satisfy the public TOL: get on four feet and ... TOL: ... author ...	Create films in the interest of the public To entertain the public To worry about the public To obey the directors
	(h)	American cinema/westerns made him <u>choose his job</u> ,	1	American film career ... decide/want to become a director It influenced him to do what he is doing now	An American film ...
		but today American films look (too much) like video games	1	Now they are (too) similar to video games ... computer games	... remind him ...

Task 2

Task specific guidance

Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)

For single mark questions no annotation is necessary; just enter 1, 0 or NR.

There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.

You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
2	(a)	On ne l'a pas supprimé, mais suspendu	1	Il n'a été que suspendu	Il a été suspendu t.c. On a été suspendu Suspendu, pas supprimé t.c. La majorité des Français était en faveur.
	(b)	(Émettre) un décret	1	... décréter TOL : ...décréter Diffuser ... / faire... L'émission d'un décret Il (ne) faudrait (que) l'émission d'un décret	... décréter Décréter une mission Diffuser l'émission d'un décret Passer une émission ... Issuer ... Émettre ... Il émet ...
	(c)	Il manque (déjà) 2,4 milliards d'euros / des fonds / de l'argent <u>pour</u> (le budget de) <u>la Défense</u>	1	On a besoin de 2,4 milliards d'euros pour la Défense TOL: La Défense manque ...	[wrong figure if figure given] Le budget de la défense coûte / a coûté 2,4 milliards
	(d)	pour remettre en état les bâtiments (nécessaires)	1	... régénérer ... TOL: ... remettre en état / reconstruire / rétablir construire / avoir des bâtiments additionnels pour les bâtiments nécessaires t.c. Ils ont besoin des bâtiments nécessaires

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(e)	La Défense n'en avait plus besoin / on n'en avait plus besoin	1	La défense n'a plus eu besoin de ça ... pas ... TOL : [reference to cost as harmless addition]	La défense n'avait pas besoin t.c. Ce n'était plus utile.
		et on avait du mal à s'occuper des conscrits (réticents)	1		Il était difficile de conscrire les jeunes Beaucoup de jeunes conscrits étaient réticents Les problèmes avec les conscrits réticents Afin de s'occuper des conscrits réticents
	(f)	Ils se déploient <u>à l'étranger</u>	1	Ils vont à l'étranger Ils sont déployés à l'étranger TOL: On déploie les soldats ... Ils doivent se déplacer aux pays étrangers ... travailler ... Ils font des opérations extérieures	Le déploiement à l'étranger Ils déploient les soldats à l'étranger Le rôle des militaires est le déploiement à l'étranger À l'étranger ils sont au coeur de l'activité militaire
	(g)	Ils se trouvaient dans des unités mobilisées (pour la guerre du Golfe)	1		Il a fallu déplacer en urgence les nombreux conscrits présents dans les unités mobilisés au conflit [lift from text without necessary manipulation]
		Il est interdit d'envoyer des conscrits en opérations extérieures / à l'étranger (depuis 1950)	1		à l'extérieur
	(h)	(A) (gagner/avoir) de l'expérience de / connaître <u>la vie militaire</u>	1	Ils veulent se mettre un pied à l'étrier Ils vont déjà connaître la vie militaire TOL: Ils cherchent un goût de la vie militaire	... la ville militaire L'occasion de réussir sa carrière militaire / d'avoir une carrière militaire
		avant de se faire soldat de carrière.	1	s'ils veulent devenir des soldats (plus tard)	se faire soldat de carrière t.c.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
				TOL: Ils veulent devenir des soldats (plus tard) pour faciliter une carrière militaire	
	(i)	Ils apprendraient des compétences professionnelles	1	(Leur objectif serait) l'apprentissage des compétences professionnelles TOL : apprendre ... [infinitive]	Ils apprendraient à manipuler des armes un apprentissage professionnel
	(j)	Une inoculation / immunisation contre le djihadisme	1	Un remède contre le djihadisme Cela les empêcherait de devenir djihadistes Cela permet de les dissuader contre le djihadisme De faire en sorte que les musulmans soient contre le djihadisme Encourager les musulmans à être contre le djihadisme Un sens de communauté qui pourrait combattre l'extrémisme	C'est une façon de diminuer le djihadisme ... diminuer / démuniser / dimuniser ...
	(k)	20% des policiers / militaires sont musulmans	1	TOL: 20% des policiers/militaires sont des musulman <u>e</u> s	20% d'entre eux sont musulmans
		(mais) pas un seul ne s'est fait djihadiste	1	Ils ne se sont pas tournés vers le djihadisme Ils ne se font pas djihadistes / extrémistes	
	(l)	Certains pays nordiques ont conservé le service (national)	1	Ils... Certains pays nordiques ont le service national Le service (national) (y) est maintenu	On a établi ...
		et (comme résultat) il y a moins de djihadisme (dans ces pays)	1	... moins de djihadistes ... Cela a créé une baisse dans le nombre de djihadistes TOL : La proportion de djihadistes est faible	Il n'y a plus de djihadistes dans la population ... musulmans ... [instead of 'djihadistes']

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(m)	(i)	1	TOL: Les gammins ... TOL: ... enfants ... TOL: ... paumés Les jeunes qui ont quitté l'école sans qualifications Ceux qui ont des difficultés à l'école TOL: les enfants défavorisés	Les gammuns poumés / ... pommés ... qui souffraient ...
		(ii)	2 out of 3		
		- en obtenant le permis de conduire	1	Ils ont appris à conduire 92 000 ont obtenu un permis de conduire <u>Leurs</u> permis de conduire ont été validés	[wrong number if number given] 92 000 permis de conduire ont été validés Ils ont le permis de conduire Les permis de conduire t.c. La validation des permis de conduire [but then tolerate a noun phrase for the second mark in this sub-question] ... permet ...
		- en étant identifiés comme illettrés	1		6 000 illettrés ont été identifiés
		- en recevant de l'aide scolaire	1	Ils ont été aidés au niveau scolaire TOL : Ils ont amélioré leur niveau scolaire	10 ont été aidés au niveau scolaire Ils ont aidé au niveau scolaire Ils <u>seront</u> aidés avec l'éducation

Section B: Reading and Writing

In Section B there are 5 marks for Quality of Language.

QoL: Read response again and assess for language.

In Section B there are 5 marks for Quality of Language.

Task specific guidance

Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).

Familiarise yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.

Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.

- a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
- b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
- c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C.1. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

Annotations

Award 1, 0 or NR without annotation.

Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.

Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.

Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Annotations: you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.1, but it is not essential.

Grid C.1: Key words have been highlighted in the Grid. Remember that this grid is also used to assess accuracy at A2. Identify the band which best matches the performance.

GRID C.1	ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY) 5 marks AO3
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

Task 3

Question			Answer	Marks	Guidance
3	(a)		A	1	Multi-choice: Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
	(b)		B	1	
	(c)		B	1	
Total				3	

Task 4

Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
4	(a)		inculpé	1		
	(b)		doté	1		
	(c)		manquants	1		
	(d)		désormais	1		
	(e)		posé	1	conçues / destinées	
Total				5		

Task 5

Question		Answer	Marks	Guidance		
				Accept	Do not accept	
5	(a)	On lui a <u>amputé trois doigts</u> (1) dans un <u>accident</u> (de travail) (1)	2	Il a perdu trois doigts Ils ont amputé trois doigts Il a eu un accident TOL: Il avait un accident / Il a un accident TOL: Il est victime d'un accident	Elle ... [in this sub-question only] Trois doigts ont besoin d'être amputés [present]	
	(b)	Les prothèses/Ceux d'autrefois imitaient les membres (manquants) / étaient inertes (1) Les modernes (any 2 of...) - contiennent des microprocesseurs / capteurs / émetteurs (1) - s'adaptent (parfaitement) au corps (1) - peuvent augmenter nos capacités (motrices et musculaires) (1)	3	Les prothèses ne sont <u>plus</u> des imitations inertes, mais <u>maintenant</u> ... Elles peuvent s'adapter au corps à cause de microprocesseurs = 2 marks Elles peuvent aider les capacités motrices et musculaires	Les prothèses d'autrefois étaient des imitations t.c. Elles sont créées par des microprocesseurs Elles s'adaptent parfaitement t.c. ... capacités / abilités	
	(c)	(i)	(Ils doivent) - être en bonne forme (physique)	1	la bonne forme TOL: bonne forme	en bonne forme [no verb] être sportives avoir un corps sain
	(c)	(ii)	- avoir de la patience / acceptation (en utilisant la prothèse)	1	l'esprit patient (la) patience t.c. TOL: la patience et l'acceptance	pour avoir la patience l'acceptance t.c. accepter t.c.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d)	La main bionique ne fonctionne pas aussi bien qu'une main anatomique.	1	<p>La main bionique n'est pas si sophistiquée (que la main anatomique)</p> <p>La main anatomique est plus compliquée.</p> <p>(La main bionique est seulement un outil,)c'est inférieur à la main anatomique</p> <p>La main bionique n'est qu'un outil t.c.</p> <p>La main bionique ne peut pas <u>encore</u> remplacer la main anatomique</p> <p>La main bionique est (toujours) loin de remplacer la main anatomique</p> <p>TOL: C'est sophistiqué, mais la main bionique est toujours un outil</p> <p>TOL: La main bionique c'est un outil, mais la main anatomique ce n'est pas un outil.</p>	<p>[no element of comparison]</p> <p>C'est plus / moins sophistiqué</p> <p>Leur niveau fonctionnel est différent</p> <p>La main bionique ne fonctionne pas comme la main anatomique</p>
	(e)	Ils pourront porter des armes (plus) lourdes.	1	<p>Ils peuvent ...</p> <p>... avoir ...</p> <p>TOL: ... disposer de ...</p> <p>... l'équipement ...</p> <p>... qui a plus de poids</p>	<p>Ils portent ...</p> <p>... plus d'armes</p>
	(f)	Ils en ont financé le développement	1	<p>[present tense]</p> <p>Elles veulent / vont les financer ...</p> <p>Ils subventionnent ...</p> <p>TOL: Ils ont financé le développement</p> <p>[no 'en']</p>	<p>Ils sont financés le développement [wrong use of passive]</p> <p>Elles s'y intéressent</p> <p>Elles financent la société RB3D</p>
Total			10		

Task 6

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
6	(a)	son prototype HAL aidera les paraplégiques,	1	elle permet aux paraplégiques de marcher elle aide les paraplégiques elle aide ceux qui ne peuvent pas marcher les prototypes (t.c.) aideront ...	elle travaille pour aider les humains elle améliore la vie humaine
		satisfaire des exigences <u>militaires</u>	1	rendre les soldats plus forts TOL: (du) développement militaire	renforcer leurs soldats
	(b)	peut / pourrait / va bientôt devenir réalité	1	[idea of future required] devient de plus en plus similaire à l'homme <u>normal</u>	... trop similaire ...
	(c)	devraient pouvoir améliorer	1	ne font pas de mal s'ils augmentent TOL: ne voient aucun mal à améliorer ont le droit d'améliorer ont la chance d'améliorer peuvent améliorer	amélioreront / améliorent devraient améliorer veulent améliorer
		contempler / envisager / considérer / procéder à / permettre	1	faire par / avec TOL: avoir / tenter / essayer / utiliser	créer accueillir veut [not recognisable infinitive]
	(d)	n'intéresserait pas beaucoup de / la plupart des	1	n'aurait pas d'intérêt pour ... n'intéresse pas ... / n'attire pas ... n'est / ne serait pas populaire parmi les [without 'beaucoup de / la plupart des'] TOL: ne serait pas une envie pour ...	n'a pas d'effet sur ... n'est pas <u>souhaitable</u> parmi ...
	(e)	il y ait (bientôt)	1	il puisse y avoir le temps puisse créer il n'y ait pas longtemps avant de voir TOL: il y aurait / il y aura / il y a / il pourrait y avoir	il ne soit pas trop de temps pour
Total			6		

Task 7 Transfer of Meaning

Award two marks per translated section according to the grid below. The grid assesses Transfer of Meaning into English. Note that this grid integrates *Quality of Written Communication Strand (i)* descriptors.

GRID H.2	TRANSFER OF MEANING 10 marks AO2
2	Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
1	Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
0	Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.

Notes to Grid H.2 Exceptional responses and marks to award:

1. Candidates may answer in **faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy in meaning.
2. The **transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy of English.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
7	1	<p><i>On se fatigue de n'entendre qu'eux sur toutes les radios:</i></p> <p>We're getting tired of hearing nothing but them across all the radio stations</p>	2	<p>We / people are tired One gets tired / It tires us / It is tiring We are fed up / We tire only hearing about them about nothing but them all the radios TOL: on the radio [no 'all']</p>	<p>We tire ourselves it [for 'them'] the same thing all the radio</p>
	2	<p><i>ce gentil couple de boulangers qui, a 84 ans pour Monsieur et 81 ans pour Madame</i></p> <p>this nice couple who are both bakers and who, at the age of 84 for the gentleman and 81 for the lady</p>	2	<p>that nice couple of bakers who, when he's 84 and she's 81, at the age of 84 for the man and 81 for the woman TOL: the / a nice couple lovely / pleasant / sweet husband ... wife TOL: mister lady TOL: the Sir the Madam</p>	<p>[wrong ages – max. 1 penalty] gentle / kind</p>
	3	<p><i>ont décidé de se remettre à travailler malgré un âge avancé.</i></p> <p>have decided to go back to work in spite of their advanced age.</p>	2	<p>decided start work again / restart work put themselves back to work despite their old age TOL: elderly age(s) being old / advancing years / increasing age</p>	<p>keep working / carry on working / remain in work put themselves to work start working at / in (their old age)</p>
	4	<p><i>Selon une enquête récente réalisée en région parisienne 20% des employés interrogés</i></p> <p>According to a recent poll conducted (with)in the Paris region, 20% of workers who were interviewed</p>	2	<p>survey / study taken / undertaken / done TOL: performed TOL: in the Parisian region employees TOL: staff asked / questioned / surveyed</p>	<p>questionnaire / inquiry realised released in a region of Paris / in Paris the employed employés interrogated / approached</p>

	5	<p><i>envisageraient de travailler au-delà de l'âge de la retraite.</i></p> <p>would consider working beyond retirement age.</p>	2	<p>[present tense] anticipate / expect / foresee (can) see themselves envisage / imagine are thinking of past / above / after pension age TOL (?): the retirement age</p>	<p>[past tense] aim / plan / want / hope at / until retirement t.c.</p>
		Total	10		

Task 8

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
8	(a)	Elles s'ennuient L'ennui	1	Pour ne pas s'ennuyer Elles n'ont rien à faire Elles veulent avoir quelque chose à faire Ils... Le besoin / désir de faire quelque chose C'est un moyen de faire face à l'ennui	Car ... / Parce que ... C'est un moyen de faire quelque chose Pour rester actives Pour s'amuser Pour ne pas devenir ennuyés Ils sont ennuyés Aussi un moyen de faire face à l'ennui [lifted] Une façon de confronter l'ennui
	(b)	Il les trouve répétitifs / ennuyeux	1	Ils répètent fréquemment que ...	
	(c)	- Il y a des personnes âgées qui semblent ne pas vieillir	1	On voit des personnes qui prennent de l'âge sans vieillir Pour certaines personnes les symptômes (visuels) du vieillissement ne semblent pas apparaître Certaines personnes ont des symptômes du vieillissement, mais d'autres n'en ont pas TOL: Beaucoup de personnes ne semblent pas vieillir	[Direct lift :] beaucoup de gens prendre de l'âge sans vieillir visiblement Les gens ne vieillissent pas physiquement Certains semblent plus jeunes Il y a des personnes que c'est difficile de savoir quel âge ils ont
		- Vieillir n'a pas de commencement défini	1	On ne peut pas associer le vieillissement à un moment précis Vieillir ne peut pas être associé à un certain moment Quel âge considérons-nous « vieux » ? Il est difficile de définir l'âge auquel	Les gens ont des problèmes aux âges différents

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
				on devient vieux	
	(d)	utiliser de la force musculaire	1	On est physiquement moins fort C'est possible de perdre la force musculaire Nos capacités fonctionnelles baissent, telles qu'une perte de puissance musculaire La force musculaire diminue	[no verb] la force musculaire t.c. On n'utilise pas bien les muscles On oublie la force musculaire
		écouter / entendre	1	On entend moins bien	[no verb] l'audition t.c. [unless it follows on appropriately from the first marking point] faire l'audition On perd ...
	(e)	l'entourage personnel (de l'employé)	1	les personnes qui l'entourent les gens importants dans la vie de l'individu	les rapports personnels
		la volonté d'apprendre	1	s'il a envie d'apprendre	l'abilité d'apprendre
	(f)	Quand / si on doit apprendre des informations structurées / de façon logique	1	Quand / si les informations sont structurées / de façon logique	les informations structurées de façon logique structurer les informations d'une manière logique
	(g)	utiliser la mémoire de façon régulière / souvent	1	s'assurer que la mémoire reste active	garder la mémoire vivante Il faut utiliser la mémoire t.c. utiliser notre cerveau
		Total	10		

t.c. = tout court, on its own

Task 9

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
9	(a)	un déclin inévitable	1	une réduction ... / une diminution ... / une dégradation ... / une chute qu'on ne peut pas éviter	grand incontrôlable continu
	(b)	un indicateur valable	1	un facteur sur lequel on peut compter	un facteur concret des règles qu'on peut croire
	(c)	(qui) peuvent être apprises / améliorées / formées / développées / entraînées	1		susceptibles à la formation faciles à entraîner peuvent être maintenues si on pratique affectées par la formation Ils peuvent apprendre
	(d)	(ou / et) même	1	TOL: peut-être même	
	(e)	souffrent plus tard	1	sont altérées après longtemps changent lentement ne sont touchées que plus tard ['ne ... que' lifted] TOL: changent plus tard sont touchées dans l'avenir	influencées
	(f)	sans connexions / sans liens (entre elles)	1	incohérentes t.c. sans logique (claire) qui n'ont pas de structure logique	chaotique t.c. sans sens (à l'intérieur)
		Total	6		

Task 10

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
10	(a)	déterminent le rythme de	1	contribuent au ralentissement / à l'accélération du déterminent la rapidité du influencent / affectent / touchent le rythme de déterminent quand apparaît le affectent la vitesse peuvent ralentir le	déterminent le t.c. ... le taux de
	(b)	de perdre la flexibilité cognitive / la mémoire	1	la perte / la détérioration de la mémoire TOL: la limitation ... une baisse de leur capacité à résoudre les problèmes logiques d'avoir peut-être des capacités diminuées pour résoudre des problèmes logiques d'avoir une capacité cognitive limitée de réduire / limiter / empirer la flexibilité cognitive ... la flexibilité du cerveau	... résoudre ... limitant ... [present participle] d'avoir un impact ... une baisse de certaines capacités fonctionnelles une limite cognitive
	(c)	il faut avoir des relations sociales	1	on doit rester en contact avec les autres on peut maintenir des relations sociales il faut faire des relations sociales TOL: il faut avoir une vie sociale	Il faut que l'on socialise
	(d)	avoir moins d'importance / (être) moins important que	1	moins une raison pour la réussite que ne pas faire une différence si on a ne pas avoir d'importance si on a	qu'il n'ait pas d'importance si on a
		Total	4		

Assessing Quality of Language across Section B

- a. You will get a separate screen which will be the whole page for exercise 3, 5, 6, 7, 9 and 10 (unannotated). Read all the answers again. You may use the green L marking tool to highlight good language to assist you in the application of Grid C.1 but it is not essential.
- b. Apply Grid C.1 and enter the mark.
- c. *PE to provide specific guidance on which exercises in Section B will provide best evidence for Quality of Language.*

GRID C.1	ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY) 5 marks AO3
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

Task 11-18

Task specific guidance

Mark one essay using the grids N, O, C.2 and F.2.

If a candidate has written more than one essay mark both essays in the normal way but enter the mark for the essay which has earned most marks over all.

Question	Answer	Marks	Guidance
Task 11-18	No Indicative Content – personal response	25	<p>Grid N guidance</p> <p>3–4 – No specific example from TL = cap 4</p> <p>5–6 – Demonstration of originality and/or imagination – applies mainly to imaginative</p> <p>7–8 – Imaginative and/or original response to task – applies mainly to imaginative</p> <p>Grid O guidance</p> <p>6–9 – Straight narration = more 6/7</p> <p>Evidence of some argument = more 8/9</p>

Task 11-18 – Language (QoL) – Grids C.2 and F.2: [20 marks]

Question	Answer	Marks	Guidance
<p>Task 11-18</p>	<p>Assess for Quality of Language using Grids C.2 and F.2 Appendix 1</p>	<p>20</p>	<p>Read the whole response again and assess for Range (Grid F.2) first – i.e. vocabulary and structures. Then assess for Accuracy (Grid C.2). Key words have been highlighted in the grids below. Ignore final sentence of 3-4 band in Grid C.2, because vocabulary and structures have already been assessed under Grid F.2. If you wish, you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential. Enter your mark.</p> <p>Grid C.2 guidance 0–2 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first [= <i>other</i>] language interference. 3–4 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements). Candidate’s first [= <i>other</i>] language. Meaning may be unclear; more wrong than right. 5–6 – Wrong/right = 50/50 7–8 – More right than wrong.</p> <p>Grid F.2 guidance 5–6 – [A range of] syntax and sentence structures appropriate to the [register of the] task. 7–8 – Effective = <i>good</i>. Reads easily. 9–10 – idiom ≠ <i>idioms</i>.</p>

APPENDIX 1

GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2	GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
9–10	Consistently relevant information that supports points of view and opinions. Shows genuine insight in responding to the task.	13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
7–8	Relevant information that responds to the requirements of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.	10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are linked in a logical sequence . Able to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.
5–6	The information given is mainly relevant to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.	6–9	Structured and organised response. Points of view are mostly linked in a logical sequence . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
3–4	Includes some relevant information but does not always address the requirements of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.	3–5	Shows some ability to structure and organise the response. Limited ability to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.	0–2	Random organisation of the response. Limited attempt to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
9–10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors .	9–10	Effective and confident use of a wide range of vocabulary and idiom with a variety of complex sentence structures .
7–8	Language generally accurate . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
5–6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent .	5–6	Attempts to extend the range of vocabulary , though still rather repetitive. Attempts to use more complex language with some success in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
3–4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
0–2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0–2	Only simple sentence patterns . Very limited vocabulary . Very limited range of structures .

Transcripts of Listening Texts

Task 1

F	<p>Malgré l'amour profond de Claude Lelouche pour le cinéma américain et sa popularité aux États-Unis après les deux Oscars remportés par <i>Un homme et une femme</i>, le cinéaste n'a jamais pu concrétiser ses projets à Hollywood où, selon lui, l'on n'arrive pas à comprendre son concept du cinéma.</p> <p>Lelouche a tourné deux films en français aux États-Unis, mais ses projets de films en langue anglaise ont tous échoué au début même, comme il le raconte dans une interview récente.</p>
M	<p>Après <i>Un homme et une femme</i>, Steve McQueen m'avait appelé pour qu'on fasse un film ensemble. Mais pendant que Steve me disait: « On fait ce que tu veux, comme tu veux », il y avait les deux producteurs qui géraient tout ça, qui se donnaient du mal à m'expliquer à longueur de journée ce que le public voulait et attendait.</p> <p>Et là, d'un coup, j'ai découvert que cela ne pourrait jamais marcher. Moi, ce que j'aime, c'est ne pas savoir où je vais, c'est découvrir le film quand il est fini et faire un cinéma qui vise à parler plus au coeur des gens qu'à leurs yeux.</p> <p>Aux États-Unis, le cinéma d'auteur est maltraité. La préoccupation ce n'est pas l'auteur, c'est le public. Alors on passe commande à un auteur qui se met à quatre pattes pour plaire au public.</p> <p>C'est dommage, parce qu'après la guerre, c'est les films américains qui m'ont fait choisir mon métier. Je suis tombé raide dingue des westerns, mais aujourd'hui, ce que je vois traverser l'Atlantique ressemble trop à des jeux vidéo, et enfin ça m'attriste un peu.</p>

Tâche 2

F	M. le ministre, dans un sondage publié cette année, la majorité des Français sont en faveur du retour de la conscription. Sur le plan légal, serait-il difficile de rétablir le service national ?
M	Pas du tout. En 2001, au lieu de le supprimer on l'a déclaré suspendu. Il ne faudrait que l'émission d'un décret gouvernemental.
F	Le financement représente-t-il un obstacle ?
M	<p>Peut-être. Avec les 2,4 milliards d'euros qu'il nous manque déjà pour le budget de la Défense. Même pour loger 300 000 jeunes, il faudrait d'abord dépenser au moins 2 milliards de plus, rien qu'à remettre en état les bâtiments nécessaires.</p> <p>On dit parfois que le service national a été suspendu en 2001 à cause de son coût. Mais, en fait, la Défense n'en avait plus besoin – sans même parler du mal qu'on avait à s'occuper de tant de jeunes conscrits réticents.</p> <p>En plus, aujourd'hui dans le cadre de l'OTAN, le déploiement à l'étranger est devenu le cœur d'activité des militaires. Et depuis 1950, plus question d'envoyer des conscrits français en opérations extérieures. Par exemple, en 1990, pendant la guerre du Golfe, il a fallu déplacer en urgence les nombreux conscrits présents dans les unités mobilisées au conflit.</p>
F	Et l'administration ?
M	Le système existe déjà. Chaque année, 20 000 volontaires temporaires s'intègrent à l'armée pendant un an. Leur motivation ? Se mettre un pied à l'étrier. Ainsi, au moment de se décider à se faire soldat de carrière plus tard, chacun connaîtra déjà la vie militaire.
F	Et la durée du service national proposé ?
M	On a proposé un service de trois mois, dont l'objectif serait l'apprentissage des compétences professionnelles, pas la manipulation des armes.
F	Alors, quels arguments est-ce qu'on avance en faveur du rétablissement ?
M	<p>A la suite de l'attentat contre Charlie Hebdo, quelques militaires ont identifié l'esprit de corps comme une façon possible d'immuniser les jeunes musulmans contre le djihadisme.</p> <p>Ils soulignaient qu'environ 20 % des militaires et des policiers français sont de confession musulmane, mais que pas un seul ne s'est tourné vers le djihadisme.</p> <p>Les partisans de ce point de vue indiquent aussi quelques pays nordiques où le service militaire a été maintenu. Or, dans ces pays, les djihadistes sont proportionnellement moins nombreux dans la population générale.</p>
F	Vous en êtes convaincu ?
M	<p>Pas entièrement. Mais je vois d'autres avantages possibles.</p> <p>Avant 2001, certains jeunes français profitaient énormément de leur service national : surtout des gamins paumés en termes scolaires et sociaux. On leur donnait un</p>

	encadrement : à la fin, 92 000 permis de conduire étaient validés, 6 000 illettrés identifiés et 10 000 conscrits aidés au niveau scolaire. Voilà la véritable utilité du service national.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2017

